



Multnomah County Sở Y Tế

Ngày 25 tháng 3 năm 2022

Bên nhận: Các Chủ Lao Động Quận Multnomah*,

Bên gửi: Sở Y Tế Quận Multnomah

V/v: Khuyến Nghị về vấn đề Quay Trở Lại Nơi Làm Việc trong dịch COVID-19

Xin cảm ơn quý vị vì tất cả những gì quý vị đang làm để giữ sức khỏe cho nhân viên của mình và giúp giảm khả năng lây lan COVID-19 cho những người khác tại nơi làm việc. Chúng tôi thực sự rất trân trọng những nỗ lực điều chỉnh các thực hành kinh doanh của quý vị.

Để giảm nguy cơ từ COVID-19 và giữ cho doanh nghiệp luôn mở cửa, chúng tôi muốn nhắc nhở quý vị rằng những nhân viên bị nhiễm COVID-19 có thể quay trở lại nơi làm việc nếu:

- Đã ít nhất 5 ngày kể từ khi các triệu chứng của họ bắt đầu hoặc 5 ngày kể từ khi có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID nếu họ chưa từng có bất kỳ triệu chứng nào, VÀ
- Các triệu chứng COVID-19 của họ nhẹ, đã được cải thiện và họ *cảm thấy đủ khỏe để tiếp tục thực hiện công việc của mình*, VÀ
- Đã ít nhất 24 giờ kể từ lúc họ bị sốt mà không cần dùng đến thuốc hạ sốt, VÀ
- Họ có thể đeo khẩu trang kín khi ở cạnh những người khác thêm 5 ngày nữa

Miễn là nhân viên đó cảm thấy khỏe, khả năng lây nhiễm giảm xuống rất đáng kể sau vài ngày đầu nhiễm bệnh, do đó, việc quay trở lại nơi làm việc sau năm ngày sẽ giảm đáng kể khả năng lây truyền vi-rút. Tuy nhiên, **nhân viên đó phải luôn luôn đeo khẩu trang kín khi ở cạnh những người khác thêm 5 ngày nữa và theo dõi các triệu chứng đủ 10 ngày.** Nếu nhân viên đó không thể đeo khẩu trang kín khi ở cạnh những người khác thêm 5 ngày, họ phải tiếp tục ở nhà cho đủ 10 ngày.

Những ai có triệu chứng COVID-19, bất kể họ có được xét nghiệm hay không, phải nghỉ làm ở nhà và dừng thực hiện các hoạt động khác trong ít nhất 5 ngày và làm theo tất cả hướng dẫn cách ly do nhiễm bệnh. Kể cả khi họ có kết quả xét nghiệm âm tính với COVID-19, họ vẫn nên hoàn thành việc cách ly do nhiễm bệnh để tránh lây lan bất kỳ loại bệnh nào cho người khác. Kết quả âm tính giả thường xuất hiện phổ biến hơn với biến chủng Omicron.

Sở Y Tế Quận Multnomah và Cơ Quan Y Tế Oregon đặc biệt không khuyến khích chủ lao động yêu cầu nhân viên đưa ra bằng chứng về kết quả xét nghiệm âm tính với COVID-19 để quay trở lại nơi làm việc. Thủ tục này không làm giảm nguy cơ lây nhiễm COVID. Nhân viên có thể quay trở lại nơi làm việc khi họ đã đáp ứng đủ tiêu chí được liệt kê ở trên để kết thúc việc cách ly do nhiễm bệnh hoặc cách ly theo dõi.

Nhân viên bị nhiễm COVID-19 có thể in lá thư này ra với mục đích:

Multnomah County Sở Y Tế



1. Minh chứng cho việc họ có thể quay trở lại nơi làm việc miễn là họ đáp ứng đủ tiêu chí ở trên và/hoặc

2. Minh chứng cho việc người sử dụng lao động không cần phải yêu cầu kết quả xét nghiệm âm tính với COVID-19 từ nhân viên từng có kết quả dương tính với vi-rút này. Quý vị có thể tìm thấy phiên bản trực tuyến của lá thư này tại <https://multco.us/file/90264/download>.

Thông tin chi tiết thêm về COVID-19 tại nơi làm việc có thể được tìm thấy tại các nguồn sau:

- **Nếu nhân viên có kết quả xét nghiệm dương tính:** multco.us/covid-positive-employee
- **Quý vị có kết quả xét nghiệm dương tính với Covid-19 không:**
<https://govstatus.egov.com/or-oha-covid-19-positive-test>
- **Hướng dẫn trường hợp bùng phát dịch tại nơi làm việc:**
<https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/le3927.pdf>
- **Công cụ và hướng dẫn doanh nghiệp:** multco.us/covid-business-guidance
- **Hướng dẫn chung của CDC cho người sử dụng lao động:**
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/guidance-business-response.html>

*Nhân viên thuộc các cơ sở chăm sóc dài hạn, trường học, cơ sở chăm sóc trẻ và những cơ sở đặc biệt khác, nơi nhân viên làm việc cùng với những cá nhân dễ bị nhiễm bệnh, nên làm theo hướng dẫn xét nghiệm, cách ly theo dõi và cách ly do nhiễm bệnh được cung cấp bởi bên cấp phép hoặc cơ sở y tế địa phương.

Quay Trở Lại Nơi Làm Việc đối với Những Người Đã Từng Nhiễm COVID-19



Multnomah County Sở Y Tế

Nếu nhân viên của quý vị **đã từng có triệu chứng** COVID-19, họ có thể quay trở lại nơi làm việc nếu họ trả lời “Có” với những câu hỏi **từ 1 đến 3 và 5** dưới đây:

1. Đã được hơn 5 ngày kể từ khi các triệu chứng của quý vị xuất hiện chưa?

Có, đã được hơn 5 ngày kể từ khi các triệu chứng của tôi xuất hiện rồi. Ngày các triệu chứng xuất hiện: _____

Không, chưa được hơn 5 ngày kể từ khi các triệu chứng của tôi xuất hiện

2. Các triệu chứng của quý vị đã cải thiện chưa và giờ quý vị chỉ bị ốm nhẹ và cảm thấy đủ khỏe để làm việc không?

Có, các triệu chứng của tôi đã cải thiện và giờ tôi cảm thấy đủ khỏe để làm việc

Không, các triệu chứng của tôi chưa cải thiện

3. Đã được hơn 24 giờ kể từ đợt sốt gần đây nhất của quý vị từ 100,4 độ F (38 độ C) trở lên mà không dùng đến thuốc hạ sốt chưa?

Có, đã được hơn 24 giờ kể từ lúc tôi bị sốt mà không dùng đến thuốc hạ sốt rồi

Không, chưa được hơn 24 giờ kể từ lúc tôi bị sốt

Nếu nhân viên của quý vị **chưa từng có triệu chứng** COVID-19 nào, họ có thể quay trở lại nơi làm việc nếu họ trả lời “Có” với **các câu hỏi 4 và 5**:

4. Đã được hơn 5 ngày kể từ khi quý vị có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 chưa?

Có, đã được hơn 5 ngày kể từ khi tôi có kết quả xét nghiệm dương tính với vi-rút COVID-19. Ngày xét nghiệm dương tính: _____

Không, chưa được hơn 5 ngày kể từ khi tôi có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19

5. Quý vị có thể và có sẵn sàng đeo khẩu trang thêm 5 ngày, vào mọi lúc, khi ở cạnh những người khác không?

Có

Không

Tên _____

Chữ Ký của Nhân Viên _____